2015 A CUMINSA CU E "SUPER WEEKEND" MAS DRUK DEN HISTORIA



AEROPUERTO DI ARUBA A PROCESA MAS CU 25.000 PASAHERO Y MAS CU 400 MOVECION DI TRAFICO AEREO

PG.02

Your address for the best software and support.
VCC International NV
✓ Accounting Software
✓ Payroll Software
✓ Document Management
✓ HRM / CRM Software
M-Files Exact software Payroll Pro Commence
Tel.: 583-7072 | info@vcc-int.com | www.vcc-int.com

Subscribi y haya mas pagina di AWEMainta
noticia@awemainta.com
Find us on Facebook Like

2015 a cuminsa cu e "Super Weekend" mas druk den historia:

Aeropuerto di Aruba a procesa mas cu 25.000 pasahero y mas cu 400 movecion di trafico aereo

Excelente cooperacion entre sector publico y priva





ARUBA Airport Authority N.V. (AAA) a cuminsa 2015 di un forma positivo considerando e cantidad di pasahero y movecionnan di trafico aereo cu a wordo procesa den e prome fin di siman di 2015, conosi como "Super Weekend". E prome fin di siman despues di Anja Nobo historicamente ta e temporada mas ocupa pa trafico di pasahero na Aeropuerto Internacional Reina Beatrix mirando e cantidad di pasahero cu ta yega y sali for di Aruba despues di e temporada di fin di anja.

Naturalmente, un fin di siman asina druk a rekeri bon planificacion y coordinacion entre tur stakeholder, departamento y empleado na aeropuerto. E esfuersonan haci prome cu e fin di siman aki en particular a duna resultadonan hopi positivo, mirando e hecho cu aunke tabata un fin di siman hopi druk unda cu a atende en total 25.700 pasahero y 414 movecion di trafico aereo (tanto avionnan priva y comercial) den e periodo di 2 dia, e operacionnan a mantene e nivelnan mas halto di seguridad, hunto cu procesamento di pasahero eficiente y efectivo, resultando den un experiencia positivo pa e miles di personanan biahando door di nos aeropuerto. E resultadonan aki ta tuma un cantidad tremendo di coordinacion, planificacion y compromiso di parti di un cantidad di partner di aeropuerto, y e resultado di e fin di siman tras di lomba no lo por tabata posibel sin e esfuersonan di US Customs and Border Protection, Imigracion Local (IASA), Departamento di Border Police na aeropuerto, e unidad di K-9 di polis, Douane di Aruba, Air Navigation Services Aruba N.V. (ANSA), Aruba Tourism Authority (ATA), e aerolineanan, e ground handlernan, Departmento di Transporte Publico (DTP), e taxistanan, operadornan di concession y F&B, ASAP Services, Total Services, Valero, Universal Aviation FBO, Flexo, Aruba Security and Crime Prevention, Dienst Openbare Werken (DOW) y e ekipo di AAA entre otro.

CEO di AAA Sr. James Fazio a comenta riba e Super Weekend bisando: "Tur esaki ta danki na trabou haci den ekipo, focus y liderazgo! E ta importante pa compronde con tur parti di e operacionnan di aeropuerto ta interconecta, y cu ora tur hende ta enfoca y comprometi na nan rolnan respectivo, e resultadonan ta obvio. Door di traha hunto nos a mustra cu nos por logra hopi cos cu al final a beneficia e operacion completo na aeropuerto y e pasaheronan cu ta biaha door di nos aeropuerto. Aunke cu na dado momento nos tabatin 39 avion priva y 17 avion comercial staciona riba nos apron, nos a logra procesa cada un den un forma safe y liher. Ni e mal tempo na e parti noreste di Merca cu a causa algun retrazo acompanja pa congestion den e espacio aereo por a para e trabou eherci den ekipo. E tabata impresionante pa mira cada empleado bai e extra miya pa sigura e servicio adecua na nos pasaheronan y mi kier gradici cada un persona cu a haci un diferencia durante e Super Weekend! E ta impresionante kico por wordo logra cu e focus y compromiso corecto. Bon trabou tur hende!"



Prome Minister Eman:

Containerhaven nobo ta un estimulo pa hunga un rol mas grandi den movecion di carga



AÑA 2015 ta bira e aña cu Gabinete Mike Eman II ta realisa e soño di hopi decada pa separa e waf di carga y crucero di otro. Trabounan di construccion pa waf di carga nobo na Barcadera a cuminsa den 2014 y pa fin di aña aki ta keda finalisa.

Prome Minister Mike Eman a bisa miembronan di prensa den su prome conferencia di 2015 cu e proyecto aki ta uno cu su Gabinete ta orguyoso di por realisa despues cu pa hopi decada e asunto aki tabata den discusion. No solamente pa loke e lo nifica pa e movecion di carga, pero e lo nifica hunto cu e demas proyectonan, hopi trabou den mundo di construccion tambe.

"E containerhaven ta un estimulo pa nos mira si Aruba por bay hunga un rol un poco mas intensivo como un 'transshipment harbour', apesar cu estudionan den pasado a mustra cu hopi di e espacionan ey ta wordo ocupa caba door di paisnan manera Panama," Prome Minister Eman a indica. Sinembargo e mandatario a expresa cu e no ta perde speransa pa logra e meta aki, si a yega di constata un aumento basta grandi di containernan na Aruba, basa riba circunstancianan cu a surgi na otro paisnan. Esaki, e mandatario ta kere, ta haci cu Aruba ta wordo mira como un pais, ora cu e necesidad presenta, tin e capacidad pa subi e volumen di trafico di carga cu ta wordo maneha den e region aki. "Si nos uza e hecho cu nos ta bay haya un containerhaven nobo cu no ta bay wordo limita door di espacio cu mester crea pa barconan crucero, e lo bay ta algo sumamente positivo pa nos pais."

E trabounan di ampliacion, mehoracion y modernisacion di e dok existente ta hopi avansa y e construccion di e parti riba e haf cu ta na encargo di ASTEC ta cuminsa e aña'ki, calculando cu e haf di container na Barcadera por bay den operacion pa final di e aña'ki.

Door di crea un containerhaven nobo, ta habri espacio, cu e haf di barco crucero ta bira uno hopi mas moderno y miho prepara pa ricibi e cantidad di turista cu ta yega Aruba abordo di un crucero. "E ta brinda nos oportunidadnan hopi atractivo pa conecta e yegada na nos haf cu henter e desaroyo di centro di ciudad, cu creacion y embeyecemento di e area conoci como 'Welcome Plaza' dunando e turista un experiencia positivo di Aruba." Prome Minister Eman a agrega cu tur esaki lo contribui na un sociedad hopi mas bunita y moderno.

Evelyn Wever-Croes:

Tema di 'integridad' a wordo trata den reunion



"E dudanan serio den integridad di nos gobernantenan a causa e MEGA-DEBE di pais Aruba! Ta pasobra nos gobernantenan mester paga fabornan bek na esnan cu a financia nan campanja, e proyectonan cu nan ta regala nan amigonan ta costa hopi mas placa! Corda cu CFT y Banco Central a bisa cu ta 1% SO a bai den proyectonan na Aruba! Kiermeen 99% a bai otro caminda, riba mesa, bou mesa, of band'i mesa. Y pesey nos mester papia di e tema aki" segun lider di MEP, Evelyn Wever-Croes.

Esaki na Aruba no tabata posible te awor. Den nomber di MEP Evelyn Wever-Croes tin 3 anja ta trata di pone e tema aki riba agenda, y awe porfin e tabata tin e posibilidad di presenta e forma con MEP kier introdusi reglanan di integridad. Esakinan ta basa riba e nota di Integridad cu MEP a presenta na mei di anja pasa. E diferencia grandi e biaha aki ta cu henter parlamento di Aruba a sostene e posición aki, y pues por bisa cu Parlamento di Aruba ta riba un línea pa introdusi e reglanan di integridad aki.

Fraccion di ta propone pa diferente ley wordo introdusi, entre otro, esun di financiamento di partidonan político, esun di screening di gobernantenan, introduccion di un Ombudsman caminda cuidadanonan por entrega keho, condigo di conducta pa asina evita cualquier duda cu gobernantenan ta privilegiando nan amigonan, manera nos a mira ta sucede asina tanto den ultimo 5 anja. Demas paisnan den Reino tin practicamente tur e leynan aki caba 'in place', ta Aruba so falta.

A keda palabra cu cada pais ta apunta un delegado pa den un Comision di Reino bin cu guidelines mas concreto riba e tema aki, y pa Aruba sra. Evelyn Wever-Croes lo ta e representante.

"Integridad ta algo cu bo TA of bo no TA! Integridad ta ora bo ta hasi lo corecto, te hasta ora ningun hende ta wak. Strawberry-gate, Lainda-gate, Kiko Gomez-gate, Bushiri-gate, tur a trese duda serio den integridad di gobernantenan di Aruba, no solamente serca nos, sino tambe serca politiconan den Reino manera nos por a comproba awe. Nos mester haya un gobierno integro pasobra Aruba merece gobernantenan integro, Aruba merece mihor", líder di MEP Evelyn Wever-Croes a duna di conoce.

Mensahe cla y raspa pa Mike Eman: Integridad ta conta pa bo tambe!

Cu carácter di urgencia Comicion di Energia kier reunion cu Minister Mike de Meza

ANDIN Bikker, lider di PDR durante e conferencia semanal a splica cu den su comision lo e yama un reunion cu Minister di Energia, Mike de Meza. Pasobra e cambionan cu tin no ta contribui n'e prijs di awa y coriente.
E proyecto di Urirama ora a presenta esaki tabatin masha discusion riba e asunto di prijs di fuel oil cu ta halto etc.
E tempo ey e prijs di bari tabata halto, riba 100 dolar pa bari, pero awor el a baha te na mas o menos 45 dolar pa bari.

Andin Bikker kier tende un splicacion di Minister Mike de Meza con por ta posibel cu rond mundo prijs di en todo caso gasolin y di energía ta bahando, pero aki na Aruba nos no ta tendiendo nada.
Tambe tin e asunto di cobramento riba recibo. Den algun caso prijsnan desproporcional. For di 2010, PDR kier bin cu un proposicion di ley pa elimina e cobranza di deposito. Na final di dia ta un compania di awa y coriente nos tin. Pues e cliente no tin ningún otro alternativa. PDR ta haya cu cada biaha e subimento ta bay man di man di "aanpassing deposito" riba recibo di awa y coriente.

Tin otro parti di Hedging cu ta freeze e prijs di petroleo pa algun aña, Andin Bikker a trece dilanti.
No mucha aña pasa Air France y KLM tambe a haci esaki y asina mantene nan prijsnan y asina competi riba e mercado.
Tambe Bikker a bisa cu mester laga Minister de Meza bin duna un splicacion di e calculación di tarifa di awa y coriente, pasobra tin hopi reclamo principalmente riba tarifa di awa.

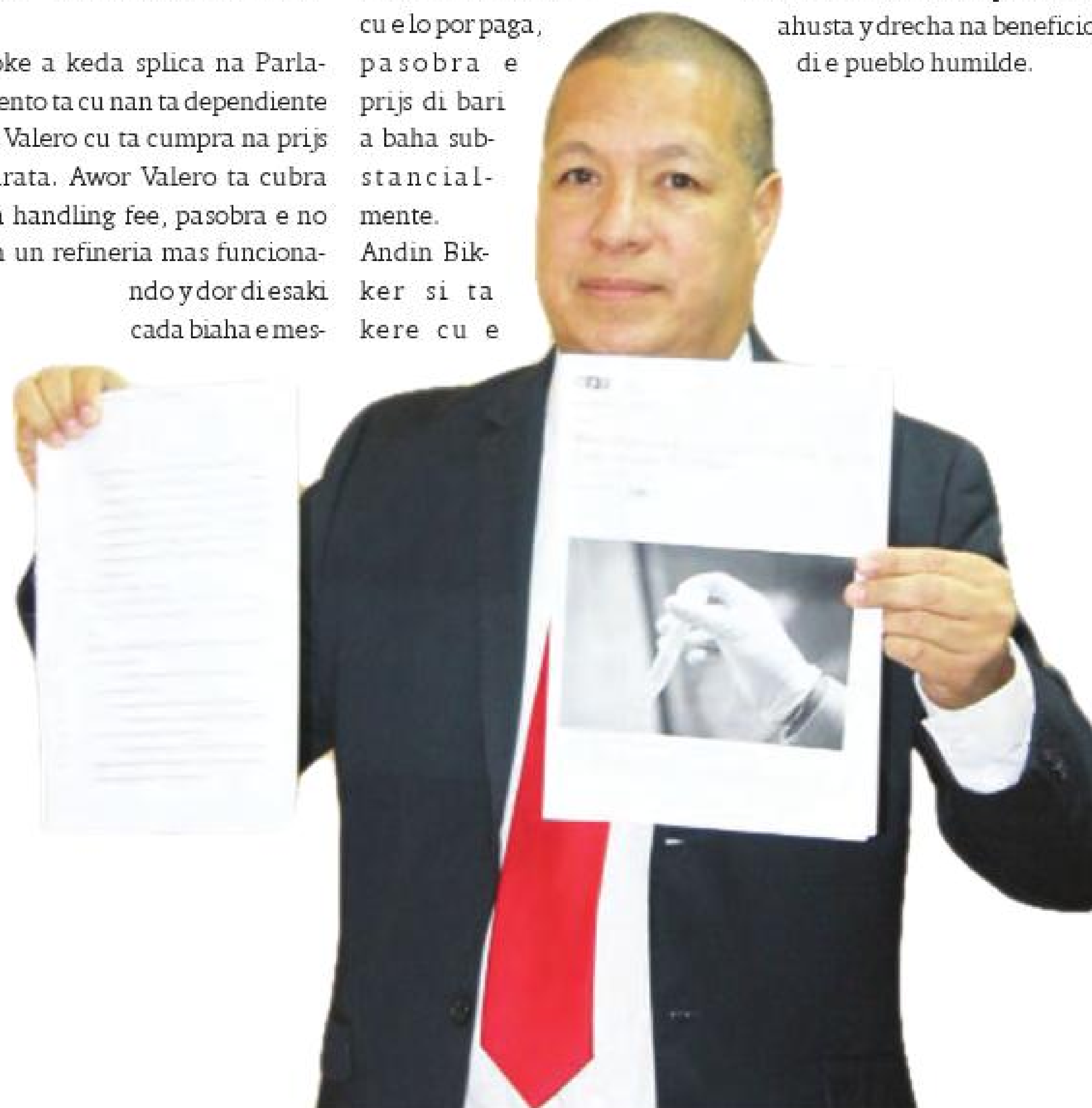
Andin Bikker a splica cu algún aña pasa a bisa di a kita e brandstofclausule for di e recibo. Pues awor no tin bista mas riba esakiy sigur no pa loke ta trata prijs di coriente.
Den pasado e Minister a bin den Parlamento y a splica cu masha cos pa por a yega na ahuste di prijs di awa y coriente.
Tabatin e opcion pa hedge cu prijs fiha pa varios aña. Awor nan a splica Parlamento cu tabata hedge den pasado, pero aworaki esaki no t›e caso mas.

Loke a keda splica na Parlamento ta cu nan ta dependiente di Valero cu ta cumpra na prijs barata. Awor Valero ta cubra un handling fee, pasobra e no tin un refineria mas funcionando y dor di esaki cada biaha e mester keinta e heavy fuel oil pa mande den e pipanan di WEB.
Pues Gobierno a reconoce cu n›e momentonan aki nan no ta bezig ta hedge y cu nan no tin e experticio of poder económico tampoco pa bay den e direccion ey.

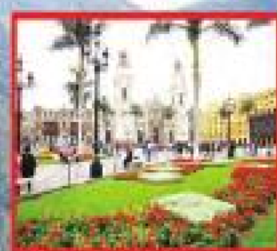
E proyecto di Urirama ta bas riba un prijs di petroleo hopi halto. Sinembargo e tempo ey caba yega di cuestiona cu e margin entre e prijs calcula di bari di petróleo y esun cu e mester ta factibel p›e proyecto di Urirama.
Esaki ta pone cu bou di cierto scenario cu awor ta presenta, si Urirama no ta funciona, pueblo ta mara na un prijs cu ta mucho mas halto cu n›esun cu e lo por paga, pasobra e prijs di bari a baha substancialmente.
Andin Bikker si ta kere cu e sistema di hedging lo bay funciona y e pueblo lo mester bay sinti un diferencia riba su recibo di coriente.

Aki nos ta papia un reducción substancial di e prijs di bari di petroleo, di mas cu 100 dolar pa awor mas o menos 47 dolar. E prijs aki ta p›e petróleo mas caro te hasta. Loke ta wordo kima na WEB ta heavy fuel oil cu ta mas barata.
Bikker a bolbe cuestiona dicon Gobierno no a elimina e deposito y sigur p›e pueblo humilde. Cada biaha cu e prijs di awa y coriente ta subi e deposito tambe ta subi y tur esaki Minister Mike de Meza mester bin splica n›e comision. WEB tin mas cos cu por keda ahusta y drecha na beneficio di e pueblo humilde.

Bin splica si prijs di crudo ta bahando, y tog e consumidor no ta sinti esaki den su tarifa di coriente



AUTO BIEU
Nos ta piki tur sorto di auto bieu,
Completamente GRATIS
Tambe nos ta piki airco, bateria,
Stoof, wasmachine, fridge, etc.
Completamente GRATIS.
Jama nos na tel: 561-4297/ 592-5766

Peru Tour 2015
14-20 March
including Machu Picchu

Triple Awg. 2945,- p.p.
Double Awg. 2995,- p.p.
Single Awg. 3230,- p.p.


Travel Bureau Inc.
For more information:
Tel. 582 1992
Email: sales@aldotravel.com

Minister Dowers ta bishita organisacionnan na San Nicolas

DIALUNA mainta, Minister di Husticia y Maneho di Adiccion, mr. Drs. Arthur Dowers a bishita diferente departamento di Gobierno cu ta resorta bao di dje. E bishitanan na cuminsamento di aña ta un custumber for di e prome periodo cu el a acepta e funcion di Minister na aña 2009. Dialuna mainta tabata na turno e area di San Nicolas, unda cu el a reuni brevemente cu algun miembro di e directiva y personal di e siguiente organisacionnan: KIA, e centro di motivacion pa adicto ubica na KIA, Centro Colorado, Cuerpo Policial y Brandweer.

Na KIA e mandatario a yama bonbini na e director nobo, Trudy Hassell y a combersa tambe den un reunion breve cu e personal di KIA y di e centro di motivacion. E topico principal tabata e prioridadnan pa e aña aki, di cual e parti mas importante ta pa percura pa e recomendacionnan di e comision CPT wordo ehecuta y asina aumenta e calidad di servicio cu ta wordo brinda.

Minister Dowers tabata satisfecho di mira un mehoracion grandi den un persona hoben cu el a laga kita for di caya dos siman pasa. E persona aki tabata bibando riba caya den condicionnan sumamente dificil hunto cu un cantidad grandi di adicto y awo e ta mustrando ya caba hopi miho, e ta tumando remedi y ta hayando e tratamento cu e mester haya. El a hasta admiti na Minister algun di e casonan di ladronicia cu el a comete, Minister Dowers a bisa, añadiendo cu den e condicion cu e ta awo e no ta forma un peliger grandi pa su mes y nos comunidad. Tambe Minister Dowers a mira tres otro persona cu ta deteni den e centro di motivacion actualmente, kende tabata forma un molester hopi grandi y peliger pa bisiñanan unda nan tabata bibando anteriormente.

Den e periodo cu ta bin un di e metanan cu tin prioridad ta pa kita mas tanto posibel choller for di caya y yuda nan sea boluntariamente interna nan mes den un centro di rehabilitacion of bay over na nan detencion, Minister Dowers a remarca. El a bisa cu esaki ta algo cu el a expresa caba y ta determina pa cumpli cune, pasobra e necesidad ta grandi pa traha riba limita y elimina e peliger cu e adictonan ambulante ta forma pa nan mes y pa nos comunidad.

Na Centro Colorado, cual ta un centro unda cu adictonan por acudi boluntariamente, Minister Dowers a nota un cambio den e esfera compara cu e situacion durante su prome encuentronan cu e personal. E renobacion di un bon parti di centro a keda completa recientemente. E Minister a haci uzo di e ocasion pa personalmente invita esunnan trahando na e centro pa ta parti di e combersacion diaranson awo, ora cu e lo reuni cu tur e diferente instancianan cu ta traha cu rehabilitacion di adictonan. E disponibilidad y boluntad t'ey na Centro Colorado pa haci mas den e area di rehabilitacion, Minister Dowers a bisa.

E mandatario a referi na e situacion general actual na Aruba pa cu tur e centronan di rehabilitacion cu ta ricibi subsidio di Gobierno, "Nos ta determina pa mira un mehoracion den e calidad di servicio y si esey no tuma luga nos ta bay over na berdaderamente paramento di e subsidie." El a agrega cu su ministerio ta spera cu tur organisacion duna mas di 100% di nan contribucion, sigur compara cu e situacion manera e tabata den pasado.

Siguientemente, Minister Dowers a bishita tambe e Warda di Polis y Brandweer na San Nicolas, unda cu diferente trabao di mantencion sumamente necesario tabata tumando luga. Tabata posibel pa haci e trabaonan cu fondonan cu a wordo re aloca pa Ministerio di Husticia. E fondonan aki a resta na Ministerio di Husticia na momento cu e presupuesto di Pais Aruba a pasa laat aña pasa y tanto Brandweer como Cuerpo Policial a keda hopi satisfecho cu e decision aki.
Minister Dowers a bisa cu e ta sigui cu e bishitanan e siman aki na diferente departamento cu ta resorta bao di su ministerionan pa asina desea esunnan envolvi como staf y personal, pero tambe detenidonan y pashentnan den rehabilitacion un Bon Aña 2015.



Stakeholder den Salubridad Publico a sigui curso con pa atende nan mes cu caso di E-Bola na Aruba

MIENTRAS cu discusionnan nan ta sigui, autoridadnan di Dr. Horacio E. Oduber Hospital ta prepara pa eventual caso si Aruba mester hay'e cu caso di E-Bola.

Dialuna ultimo, tabata un dia di basta training, unda grupo di diferente instancia hasta di afo, a pasa den e proceso aki. Asina Ezzard Cilie, Director di HOH a duna di conoce.

HOH tin un nucleo envolvi den e training aki, cu t'esnan prome yama.

Na Hospital mes por a nota dos trailer poni, aleha di e area di paciente cu mester wordo equipa ainda pa atende cualkier paciente cu presenta cu Ebola.

P'e training aki a bin for di Hulanda un experto di infeccion di Universidad di Leiden, Heleen Dogterom.

El a bin duna un splicacion y prepara e islanan con mester prepara y atende cu e.o. e bistimento di e pañanan pa cualkier eventualidad cu por presenta relaciona cu E-Bola.

Higiena ta algo importante. Tur e expertonan den e area aki a percura pa repasa henter e protocol y despues pasa e proceso di bisti e pak special.

Esaki ta algo cu sigur tin cu proceso y mester wordo controla dor di otro persona cu tambe tey hunto cu e profesional cu lo bay atende cu un paciente p'e bistimento no bay robez.... Heleen Dogterom, kende ta traha den infectie preventie di Leidse Universiteit a splica e proceso.

Maribelle Tromp, Hefe di Departamento di Epidimiologia na Aruba, hunto cu su coleganan, pero tambe cu diferente otro persona tambe tabata envolvi pa si presenta un caso a sigui henter e training.

Maribelle Tromp a splica cu e proceso di prepara pa E-Bola ta uno largo cu nos mes no tabata prepara pe. E tin un proceso pa cana hunto cu bo partnernan. El a tarda, pero el a bay bon te aworaki. No ta tur cos ta den nos man, pero e ta bayendo bon segun Maribelle Tromp.



AC/DELCO BATTERY
MAC BATTERY
12 MONTH WARRANTY
SPECIAL
SPECIAL
NGK DENSO SPARK PLUGS
COMPLETE LINE IN STOCK
Shell
Shell HELIX Motor oils
AMALIE MOTOR OIL
Better than it has to be
Valvoline MOTOR OILS
Kendall MOTOR OIL
SIMPLY THE BEST !
UNLIMITED PARTS
MORGENSTER # 12 - B TEL: 583 1001

The Doorhandle
Avenida Milo J.Croes # 118 – A
tel: 5883948, fax: 5883945,
Dilanti Flora Market na Dakota,
email: doorhandle @ setarnet.aw

KOZIJN, MADERA MERANTI, MIDINAN 63CM TE CU 93CM,

LARGURA 231,5CM. PA SOLAMENTE AF.129,50

MAS BARATA BO NO POR HANJA.

Profit+
working in the Cloud
Complete business software including AFAS Online
From AWG 250,- monthly
AFAS software
Financial - HRM - Payroll - CRM - Projects - Logistics
Telefphone +297 583 8919 of +297 738 0002 caribbean.afas.com

Durante e Annual White Coat Ceremony

Minister Hooyboer-Winklaar ta encurasha futuro dokternan



TA un honor y placer pa gobierno di Aruba conta cu Xavier University School of Medicine, como un partner den enseñansa y ta sigur un honor y placer pa mi pa participa na e White Coat Ceremony di e futuro dokternan cu a celebra un momento asina importante den nan carera academico na nos isla. Asina Minister Michelle Hooyboer-Winklaar, kende ta encarga cu e cartera di enseñansa a expresa durante di e ceremonia cu a tuma luga recientemente.

E "White Coat Ceremony" ta un ritual cu ta wordo organisa na mas di 100 scol di medicina na Merca. E ta marca e transicion di un studiante for di su estudio pre-clinico pa e parti clinico den ciencia di salud. Durante di e ceremonia aki, e studiante ta ricibi su prome "white coat", e jas blanco cu mas di 100 aña pasa a wordo adopta como e "uniform" tradicional pa dokternan. Cu tempo otro profesionalnan den e ramo di medicina tambe a cuminsa uza e "white coat". Esaki tabata e di 10 biaha cu Xavier University School of Medicine a organisa un White Coat Ceremony na Aruba y tabata pa Minister Hooyboer-Winklaar e di dos biaha cu el a participa na un di e ceremonianan aki.

E mandatario a expresa palabranan di curashi y motivacion na e studiantenan. Den su discurso tambe el a compara e trayectoria di e studiantenan cu desaroyonan na nos isla, unda cu e dos cosnan aki cu ta parce asina diferente tin en realidad algun similaridad.

Minister Hooyboer-Winklaar a splica cu Aruba como isla chikito tin su retonan y ta busca pa no solamente desaroya bienestar economico, pero ta enfoca semper riba con pa traduci e bienestar economico y oportunidadnan den bienestar pa e pueblo completo.

Den esaki e profesion medico ta similar y e dokter ta observa e persona como un ser holistico, unda cu ora e cura un afliccion e ta tene cuenta tambe cu tur e diferente factornan y elementonan cu ta afecta of por afecta e pashent.

E forma di acercamiento holistico aki, pero tambe e forma cu ta mantene e enfoke semper riba un meta bon estableci ta unda tin similaridad. Mescos cu Aruba ta sigui sin rindi cu metanan pa cu sostenibilidad defini, asina e studiante di medicina cu a ricibi su "white coat" y ta embarca riba un trayectoria hopi bunita, pero tambe sumamente intensivo y exigente, mester keda enfoca riba su meta, esta pa caba su estudio y bira un bon profesional cu ta haci contribucionnan significante na humanidad.

Pa Aruba, cu su 83 scolnan, 1400 docente y 21 mil alumno, enseñansa ta e nucleo pa construi riba dje, conocemento y desaroyo intelectual y academico ta esencial pa sobrepasa tur reto. Di e mesun manera, pa e studiante di medicina bira un bon dokter, su estudio ta e nucleo pa construi riba dje pa sobrepasa tur reto.

Nos mester prepara nos mes pa ta exitoso; keda cu e focus pa haci bon e cosnan cu no ta necesariamente facil, pero si ta necesario; e ta rekeri trabao duro; mester haci sacrificio y escogencianan clave y corda semper un cos hopi importante: "there are no shortcuts", Minister Michelle Hooyboer-Winklaar a remarca.

Finalisando e minister a expresa cu aunke kisas nan ta pensa riba rindi, e ta encurasha e studiantenan pa keda cu nan bista fiha riba e cosnan valioso y cu ta bale la pena pa nan alcansa y haci e sacrificionan necesario. E enfoke aki ta loke ta separa e storianan di exito for di esunnan cu no ta asina exitoso, Minister Hooyboer-Winklaar a expresa. El a conclui bisando cu e ta spera algun dia di topa e studiantenan bek, den un fase mas avansa di nan estudio y carera y disfruta di tende di nan storianan di exito.END

INCO
Information
Center



Inco Center Sta Cruz
(next to Botica Central)
Santa Cruz 262, Aruba DWI
Tel : (297) 5850101
Fax: (297) 5850201

ANUNCIO

Pa motibo di inventario e INCO Information Center ta cera riba diabierna 9 di januari 2015.

Nos ta pidi nos disculpa pa e inconveniencia.



SMAC y Musica ta cla pa organiza un tremendo Calypso y Roadmarch Contest



Aruba completo por prepara pa un temporada di Carnaval hopi positivo

DIAMARS merdia Minister di Cultura Otmar Oduber a reuni cu miembronan di SMAC y Musica y por bisa cu e reunion tabata sumamente positivo y Aruba completo por prepara pa un temporada di Carnaval yena cu ambiente.

Minister Oduber a indica cu e ta sumamente contento di por a reuni cu e gruponan concerni, unda a a logra elimina e diferencianan cu tabatin pa asina Aruba completo por prepara su mes pa un tremendo temporada di Carnaval 61.

E aña aki ta conta cu un participacion grandi pa loke ta trata Calypso y Roadmarch Contest, unda ta planeando pa agrega un dia extra na e festival aki. Tambe pa loke ta trata Parada di Flambeu ya caba tin un total di 11 grupo cu lo ta participando y esaki ta demostra cu e entusiasmo tey, unda tur hende ta para 100% tras di e organisacion di SMAC.

Tur tres grupo cu ta forma parti di SMAC; e musiconan, gruponan di carnaval como tambe esnan cu ta representa e aspecto economico di Pais Aruba, ta mustra di ta riba un solo linea y cu esaki lo ta un temporada sumamente positivo, e mandatario a bisa.

Minister di Cultura a splica cu manera ta conoci SMAC ta e 'vergunninghouder' y e lo bay organiza e Calypso y Roadmarch Contest hunto cu Musica y un comision special pa esaki.

Mirando cu Musica tin e conocemento pa cu e celebracion di Calypso y Roadmarch Contest, nan lo bay cargue tambe.

'E entendimento entre e gruponan ta hopi cla riba con pa organisa esaki y con ta bay conclui esaki tambe,' e mandatario a bisa.

Minister Oduber ta contento cu e proceso a bay relativamente facil despues di a conbersa y comunica bon cu otro pa e yega na e acuerdo aki.

Manera por a compronde di e mandatario, e reunion a bay den hopi bon ambiente, unda a logra papia hopi cos y por a sinti un atmosfera hopi positivo entre e diferente gruponan, unda tur partido tin hopi smaak pa traha hunto durante e temporada di carnaval aki.

FERTEC N.V.
AIRCONDITION & REFRIGERATION
Address: Caya Ernesto o Petronia 45 Email: fertecnv@hotmail.com
Tel: (297) - 5882860 Cell: (297) - 5633766
Seriously efficient air conditioning
A smart solution for your busines or home
5 ton unit, 5.3 amps
24 hours a day, 7 days a week is about 230,- AWG monthly
The Only Inverter Central Unit with Solar Panel Connection
SEER up to 25.00
SUNSOURCE Home Energy System
New generation of inverter minisplit
LENNOX
TRENTON
Scotsman
PRODIGY

Trash by Ronchi ta lanza moda primavera 2015 pa plus sizes !



PRIMAVERA 2015 ta un temporada di moda sumamente eclectico. Sigur un "fashion season" repleto di color y estilo. Estampadonan "native american" den multi color sigur ta un highlight di e prome coleccion di 2015. Un aire refrescante y alegre ta supla ariba pasarelanan internacional y ta trece cune e estilonan mas encantador di alegre y un caracter impactante. Piezanan cu bo por mix and match na bo smaak pa asina logra obtene e look cu abo kier" ta locual Ronchi De Cuba di TRASH BY RONCHI a duna di conoce. Definitivamente e piezanan di moda Plus Size cu ya caba ta den boutique ta sumamente versatil y ta representa e tendencianan mas fuerte na nivel internacional. Jeans den diferente color sigur ta un punto focal di Primavera 2015, esakinan

E prome coleccion Spring2015 obtenible na Aruba repleto di color y estilo

2015. TRASH BY RONCHI, semper innovativo, a percura pa nan ta e prome boutique di Aruba pa presenta e coleccion di Primavera 2015 pa nos isla. "Color ta e factor mas importante. Estampado y estilo ta bin na di dos lugar. E coleccionan di Spring2015 ta trece cu nan hopi energia combina cu topnan atractivo ta hasi e "look" primordial di temporada. TRASH BYRONCHI ta habri di Dialuna pa Diasabra di 10'or di mainta pa 7'or di atardi y ta situa na Sibelius Straat # 8. Pa mira mas di e coleccion por like e pagina di Facebook www.facebook.com/TRASHBYRONCHI



Carnaval BEAUTY treats just for YOU !

Colored Highlights, Low Lights, Manicure

& Pedicure, Fabulous Make Up, Trendy haircuts

and all the BEAUTY treats you deserve.

Fakkel Optocht Make Up Special

Awg.85.00 (including lashes)

BEAUTY TEAM

Carnaval Special Packages

2 Parades Awg.185.00

3 Parades Awg.255.00

Call us at

582.5599

for your appointment.



BK Boutique Keyla
Tel: 5821164
Cel: 5931189
Fax: 5880109
www.boutiquekeyla.com
Nos tin hopi paña nobo y bunita
di size S te cu size 26
Pasa wak pa bo mes!!
Paradera 84 – Dialuna - Diasabra – 9am - 6:30pm
"like" us on facebook

OFFICE
FOR RENT
Nos tin 3 oficina pa huur:
105 m²
120 m²
140 m²
Prijs ta Afl. 25.00 pa m² y ta keda den Playa 50m for di corte di Justicia. Oficina ta bon pa dentista, abogado y of accountant.
Adres: Kerkstraat # 16
Pa mas informacion jama na: 564-1977

Parlamentario Sr. Jeffrey Kelly:

Reunion tripartite a tuma luga den Parlamento di Aruba

E siman aki ta tuma luga e reunionan tripartite y IPKO (Interparlementair Koninkrijksoverleg) caminda cu Parlamentarionan di Aruba, Corsow, St. Maarten y Hulanda ta bin hunto pa hiba combersacionnan riba diferente topiconan y puntonan di atencion.

Dialuna e tres islanan a reuni den Parlamento di Aruba y a combersa riba temanan manera e Rapport di Unicef, caminda cu tabatin un follow up di e palabracionnan cu a wordo hasi pa loke ta trata "integraal jeugdbeleid". A toca e tema di "jongerenfonds" caminda cu a constata cu banda di Gobierno tin varios NGO's cu tambe ta trahando pa yega na fondonan pa diferente proyecto y actividadnan na bienestar di nos hubentud.

Ombudsman y kinderombudsman ta un topico hopi actual cu tin atencion di Parlamento di Aruba pa hopi tempo caba. Isla ruman Corsow tin su ombudsman (defensor di pueblo) pa basta tempo caba y nos por siña di nan experiencia pa asina Aruba tambe por introduci esaki mas pronto cu ta posibel.

Otro topiconan cu a combersa riba dje ta e "vrijehandelsovereenkomst", weganan di Reino, "Ministeriële samenwerkingsraad" y defecit democratico.

Pa loke ta trata e "Geschillenregeling" a hiba un discusion amplio. Sigur mirando e acontecimentonan na Aruba y St. Maarten durante e aña cu a pasa. Ta necesario pa tin un organo independiente caminda cu paisnan di reino por acudi ora



discrepancianan grandi presenta.

MESTER DI PLACA?
EMPEÑA Y CUMPRA ORO
PASA Y COMPROBA PA BO MES!



JUWELENHUISJE
ORARIO 10AM - 6PM DIALUNA TE DIABIERNA




ORANJESTAD WERFSTRAAT 7 LOK. 12 TEL 588 4141 SAN NICOLAS B. V/D VEEN ZEPPENFELDSTRAAT 14 TEL 584 4141

Inscripcion pa aña escolar 2015-2016

DIRECTIVA di "Stichting Katholiek Onderwijs Aruba" ta participa na mayornan cu INSCRIPCION PA AÑA ESCOLAR 2015-2016 lo tuma luga den januari.

SCOL PREPARATORIO

Pa wordo inscribi na scol preparatorio (kleuterschool) e alumno mester cumpli 4 aña prome cu 1 di october 2015.

SCOL BASICO

Pa wordo inscribi na scol basico (pa klas uno) e alumno mester cumpli 6 aña prome cu 1 di october 2015.

KICO MESTER TRECE :

Formulario di inscripcion di SKOA
Comprobante di inscripcion di censo di 5 florin (adres corecto, no mas bieu cu 3 luna)
Un copia di carnet «zorgpas» di AZV
Un copia di e comprobante di pago di Aruba Bank 6005292, cu ta indica cu e mayor a paga e suma inicial di 125 florin, cual no lo wordo debolbi. Na momento cu mayor haya notificacion di SKOA cu su yui a haya un scol e suma restante di 125 florin mester wordo paga.

Mayornan mester presenta cu e cuatro rekisitonan ariba menciona riba e dia di inscripcion, pa asina e alumno por wordo registra pa un scol. Sin e cuatro rekisitonan aki e alumno no por wordo registra.
SKOA a scoge un scol den cada bario, pa asina facilita e mayor pa e por entrega su peticion di inscripcion. E orario lo ta for di 8or di mainta pa 12or di merdia.

Dia:	Distrito:
12 di januari 2015	Santa Cruz
13 di januari 2015	Paradera
14 di januari 2015	Oranjestad
15 di januari 2015	Dakota
19 di januari 2015	San Nicolas y Brasil
20 di januari 2015	Savaneta y Pos Chikito
21 di januari 2015	Noord
22 di januari 2015	Madiki y Tanki Leendert

Lugar:
Scol Prep. Cacique Aterima
Scol Preparatorio Nos Paraiso
Imelda Kleuterschool
Jacinta Kleuterschool
Rayo di Solo Kleuterschool
Scol Preparatorio Prome Paso
Cayena Kleuterschool
Aurora Scol Preparatorio



Tel: 583-1400
Fax: 583-14444
Facebook: www.facebook.com/awemainta
Website: www.awemainta.com
E-mail: noticia@awemainta.com

Prome
Despues

ALHYDRAN, un crema pa regula e humedad di e cuero recomenda rond mundo, awor obtenibel na Aruba

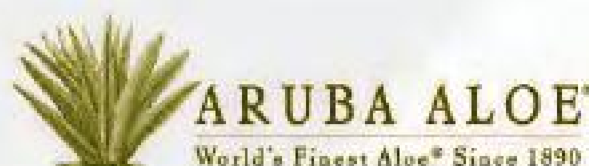
Turistanan y hende local ta stima e productonan di "skin care" y "sun care" di Aruba Aloe, pero locual hopi hende no sa, ta cu Aruba Aloe tambe ta produci un crema cu halto concentracion di Aloe Vera cu ta regula e humedad di e cuero, esta Alhydran, cu ta wordo uza den e cuido di cicatriznan di quemadura, di operacion, pa baha e cora y kita e gana di grawata despues di laser therapie of radiotherapie y otro cicatriznan. E crema efectivo aki produci na Aruba, a bira un di e standard nobonan den cuido di cicatriz den hospitalnan universitario y brandwondencentra rond mundo. Bendi den mas cu 22 pais, e producto di exportacion Rubiano aki ta obtenibel na tur tienda di Aruba Aloe.

Un storia di exito
Wim Arns, un hende homber di edad mediano, a kima su mannan y su cara gravemente ora e sas di su siga a cay den un hemchi di parafina cu e tawata tin wanta, causando un explosion spontaneo.
Wim: "Despues di a wordo trata na e "brandwondencentrum" na Rotterdam, e dokternan a referi mi pa un terapista di cuero den mi mesun bario unda mi lo sigui e tratamento di mi cicatriznan. Mi cuero tawata grawata masha hopi mes, sinti strak y mi a desea un crema cu lo haci mi cuero mas flexibel y kita e gana di grawata. Pa e motibo ey mi terapista a recomenda Alhydran. Ya caba despues di e prome ora cu ma aplica e crema, mi cuero a haya mas espacio pa hala rosea, e grawatamento a stop y en general ela sinti mas comodo. Mi cara a cura ful, e cuero a haya su flexibilidad completo bek y e mesun resultado ta conta pa mi mannan. Terapia a contribui na esaki pero cu e cuero por move sin scheur y cu e gana di grawata a kita ful mi ta atribui na e uzo di Alhydran."

Alhydran; door di wowo di un profesional
Rina Rijkenberg ta un terapista di cuero na Oosterbeek Hulanda. Como un specialista, e tin diferente tratamento y producto pa scoge for di dje pero Alhydran ta su nr. 1 solucion. Rina: " Hopi di e kehonan ta cu e cuero ta sinti seco, ta grawata, ta cora, sensitivo y ta haci dolor, cu ta sintomanan frecuentemente asocia cu victima di candela, lymfoedeem pashentnan, hende cu a haya terapia di radiologia, cu tin otro cicatriznan, puishi of cabey excesivo. Tur esaki por wordo causa conhuntamente door di un deregulacion den e nivelnan di humedad di e cuero. E secreto di Alhydran ta cu e ta regula e humedad den e cuero riba un manera excepcional. Aplica e crema mainta y e lo keda activo durante e dia, brindando bo un cuero menos doloroso y sin grawatamento. E ingrediente mas importante di e crema ta e halto concentracion di puro Aloe Vera cu ta zorg pa e hidratacion, sigui door di puro vitamina C, vitamina E y azeta di Jojoba cu ta prolonga e actividad. Pashentnan por realmente mira y sinti nan cuero cura."

Pasa busca un gratis muestra di Alhydran
Aruba Aloe ta invita bo pa pasa na un di su tiendanan y mentiona e clave: "NEWSPAPER" pa ricibi GRATIS un prueba di Alhydran pa bo mes experiencia su beneficionan. E uzo di Alhydran ta recomendabel principalmente ora di kemadura, pa preveni cicatriz.

Pasa busca un gratis muestra di Alhydran
Pa mas informacion tocante e localidadnan di e tiendanan di Aruba Aloe por bishita e website: www.arubaaloe.com/stores. Pa calquier pregunta over di Alhydran, por fabor tuma contacto cu Melissa Acosta, Customer Service, na Aruba Aloe Balm N.V. T: +297 588 3222 of email: customerservice@arubaaloe.com

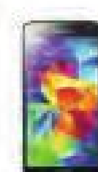


DRAGON
CD & ELECTRONICS
Mainstreet San Nicolas Tel. 584-3999
open 9.00 - 13.00 and 14.30 - 18.30

Dragon specials


BLU advance dual sim
Afl. 200.00


iPhone 6


Samsung S5

Also: Samsung S5mini , Samsung S4, Samsung 4 mini, S3 mini etc......
Accessories for: HTC Sensation Xl, One X, Rhyme and Samsung S2 , S3 and Note.
Also: Iphone 5s, Iphone 5c, Samsung S5, Samsung Note 3,
Blackberry Q10 and Q5 , curve 9220 and more.
Toshiba Laptop 15.6 " 4Gb 320Gb Harddisk. Afl. 900.00
Hp Ink catridges, Universal laptop adapters etc..
ITunes gift cards $ 10.00, $ 15.00 and $25.00, Google play cards
and Playstation Network cards.
Sales, repair and accessories for all Samsung models and other cellulars.
Unlock, reload, reset, upgrade, replace lcd, keypad, speaker etc......

MacBook Air
All the power you want. All day long.



The deeper you look,
the more beautiful it becomes.

Sure, MacBook Air is unbelievably thin and light. But we also designed it to be powerful, capable, durable, and enjoyable to use. With enough battery life to get you through the day. That's the difference between a notebook that's simply thin and light and one that's so much more.

iStore
ARUBA

Authorized Reseller
Authorized Service Provider

Ponton 67B Unit 5 • 588.2167 • info@istoreruba.com • www.istorearuba.com

Drs. Vicky Arens a bira e Director Nobo di Cas di Cultura

HUNTA Directiva di Stichting Schouwburg Aruba a anuncia cu sra. Vicky Arens ta bira e proximo Director di Cas di Cultura.
E procedura pa selecciona un Director nobo pa Cas di Cultura a cana su caminda, na unda un comision special di experto di Recursonan Humano, sra. Grace Maduro y Siegfried Dumphries y Jasper Fidler, consultant den accountancy a conduci e charlanan di solicitacion.
A base di nan conseho Directiva a tuma e decision pa cu e Director nobo di Cas di Cultura.

Sra. Vicky Arens un tempo caba tabata Director di Cas di Cultura durante 2005-2011 y a retira pa bay traha den e area cultural den sector publico.
Entre otro el a traha desde e tempo ey na Departamento di Cultura Aruba unda el a forma parti di e team di maneho pa un aña y mey, despues 'ter beschikking' como Director interino na F.D.E.C. y mas recien como lider di proyecto pa Seyo Nacional di Artesania. Sinembargo recientemente sra. Arens a termina e curso di pedagogia y didactica na IPA exitosamente, den cual el a specialisa den CKV-Drama.

Como graduado den e estudio 'Film and Performing Arts', di Universidad di Radboud na Nijmegen, e amor pa teatro y arte semper tabata y a keda den su sanger.
Vicky Arens ta bin Cas di Cultura bek cu hopi entusiasmo y cu un set di abilidad y ideanan nobo cu e tin pensa di eherce y ehecuta pa avance di nos teatro nacional.
Hunta Directiva yama Vicky Arens bon bini y ta desea su persona hopi exito cu su tarea di Director di Cas di Cultura.



TIPO DI CAMBIO OFICIAL

Valido pa 7 Januari '15

t'e 11or mainta

Placa Extranhero	Bank Papieren	Wisselen, Cheque Reis Cheque en Over Boekingen	Benta na Publico
US Dollar	1.77	1.78	1.80
CAN Dollar	1.49	1.51	1.53
Engelse Pond Sterling	2.64	2.69	2.75
Zwitserse Frank per CHF. 100	176.39	177.11	177.91
Ned.Ant. Gulden per ANG. 100	98.00	100.00	biljetten 100.20 chq./overboeking 100.00
Japanse yen per JPY. 10.000	148.40	149.76	151.26
Euro per XEU. 100	210.27	212.19	214.33



Provision di Devisa 1.3%
Segun articulo 12 di Afkondigingsblad di Aruba 1991 nr.GT 32.
Banco Central di Aruba ta defini e tipo di cambio oficial pa e cambionan di placa extranhero.

BANCO DI CARIBE

Awor t'e momento pa pone hechonan tras di palabranan bunita!!!



NA prome lugar UPP kier desea henter comunidad Arubano un feliz y prospero aña 2015. Un aña cu mester bay ta un aña unda pueblo Arubano lo mester bay decidi riba su futuro.
Un aña unda pueblo lo decidi si nan ta keda acepta y ta keda tolera un Gobierno cu no ta goberna conforme reglanan di "Good Governance".

Porfin e topico di "good governance" ta haya oido serca mas partido politico

Ta p'esey UPP, cu hopi alegria y satisfaccion, a tuma nota cu AVP como MEP a declara cu nan lo bay discuti e principio di "Good Governance". Manera tin un dicho ta bisa: Mihor laat cu nunca.
UPP den campaña di 2013 a trata di convence e pueblo votador cu Aruba mester wordo goberna segun reglanan democratico di bon gobernacion; lamentablemente e tempo ey ningun otro partido politico no kier a hiba un discusion al respecto, segun Booshi Wever.

Alabes den e tratamento di presupuesto 2012 y di 2013, y na augustus 2013, Booshi Wever, como miembro independiente den Parlamento, a entrega, na tur tres ocasion, dos mocion cu e meta pa trece cambionan den tanto nos Constitucion como den nos leynan, cu e fin pa cuminza pa goberna nos pais na un manera drechi. Lamentablemente fraccion di AVP ni esun di MEP a vota na fabor.

Den curso di aña pasa UPP un biaha mas a trata na convence partidonan politico cu e unico manera cu nos por salba e pais aki, ta dor di bin cu leynan cu ta garantisa bon gobernacion, y cu ta caba cu politica di patronahe y corupcion. Y caba cu e pensamento "quitate tu pa ponerme yo".
Un biaha mas mayoria di e partidonan politico no a mustra mucho interes.
Pero aña nobo, bida nobo, y 2015 parce cu a start cu un bon pia dor di e noticia positivo ey.
Awor ta di spera cu no keda na palabra so, e no keda den Tripartite so, pero esaki por t'e momento unico p'e partidonan politico cu representacion den Parlamento bin cu leynan iniciativo cu e unico meta pa "Mara Man di e Politico"!!

Si enberdad e partidonan aki ta serio, anto percura cu e leynan aki dentro di un luna wordo trata den Parlamento y pasa esakinan e ora ey den menos di 6 minuut, mescos cu a sosode cu e ley cu mester a mehora e beneficionan di e Parlamentarionan mas ainda.
Pues "if you want me to believe in your words, make sure your actions match them"!!

Job Opportunity

The Links AT DIVI ARUBA

Do you want to be part of the dynamic team of the Divi Resorts, then here is your chance!

WE ARE LOOKING FOR:
WINDOWS ON ARUBA
RESTAURANT MANAGER

Requirements:
- Bachelor's Degree in Hospitality Management.
- Minimum 5 years of Experience in similar position.
- Knowledge in Menu Planning and Cost Control.
- Fluent in English, Spanish and Dutch.
- Formal Food & Beverage and Wine Training.
- Excellent communication skills with staff and vendors.
- Maintain a commitment to customer service and guest satisfaction.
- Lead and supervise the outlet's team.
- Track payroll and revenue daily.
- Assist with the development, training and inspiration of outlet's staff promotion.

We offer: Competitive wages, attractive benefits, a good working environment and opportunity to grow.

To Apply: Apply at the Human Resources Department located at **Tamarijn Beach Resort—J.E.Irausquin Boulevard # 41—Tel: 525-5241**
Open from Monday to Friday 8:00 AM—1:00 PM & 2:00 PM—5:00 PM.
Or at our E-mail address: hr@megaresorts.com

Dia di Betico
Paseo riba bicicleta na Playa Pabao

DIRECTIVA di Centro di Bario Playa Pabao ta anuncia su prome actividad pa 2015. Ta trata aki di un paseo riba bicicleta cu lo tuma lugar diadomingo 25 di januari, esta Dia di Betico. E actividad aki ta den cuadra tambe di e actividad anual di "Tin Union Familiar" (TUF). E actividad aki ta efoca y stimula e importancia di tin un union den famia. Den pasado TUF a wordo organisa cu exito na unda famianan ta uni y participa n'e actividad aki. E aña aki a dicidi pa organisa un biaha mas un paseo riba bicicleta na unda famianan por uni, ya cu mayornan por participa hunto cu nan yiu(nan) riba bicicleta. Tambe bisiña, club deportivo, scol y barionan por forma nan grupo. Manera ya menciona e actividad aki ta tuma lugar Dia di Betico. Mainta 9 ór ta sali rumbo pa Arashi pasando via Bubali y San Minguel. Lo bolbea Centro via e caminda grandi di Noord. Lo tin musica pa compaña e grupo. Inscripcion ta tuma lugar na Centro di Bario Playa Pabao di dialuna pa diabierna di 8 ór pa 12 ór y di 2 ór pa 6 ór y tambe lo tin oportunidad pa inscribi dia di e actividad prome cu 8.30am. E promer 200 persona cu inscribi lo recibi un t-shirt. Lo cobra e suma simbolico cu ta inclui awa y fruta. Nos grandinan y chikitinnan tambe por participa ya cu tin un bus disponibel. Ultimo dia pa inscibi ta diabierna dia 23 di januari.

Servicio pa Comunidad



Emergencia

Brandweer:	911
Polis:	100
Polis Oranjestad:	102
Polis San Nicolas:	104
Polis Santa Cruz:	105
Polis Shaba:	107
Polis TipLine:	11141
Ambulance San Nicolas:	584-5050
Ambulance Sasaki:	582-5573
Ambulance Wayaca:	582-1234
Hospital:	527-4000
Centro Medico San Nicolas:	524-8833
SVB (AO-Ziekmelding):	527-2782

Botica na warda

Pabou di Brug: Paradera N.V.

Pariba di Brug: Aloe N.V.

Dokter na warda

Pabou di Brug:

Pariba di Brug: Linden v/d

Servicionan

ELMAR Storingdienst:	523-7127
SETAR Storingdienst:	117
Digicel:	145
WEB Storingdienst:	525-4600
Reina Beatrix Int'l Airport:	524-2424
Serlimar:	584-5080
Arugas:	585-1198
Guarda Costa:	913

Funeraria

AD Patres:	5842299
Aurora:	5886699
The Olive Tree:	5820000

Fundacion

Rode Kruis Aruba	582-2219
FADA:	583-2999
Fundacion Respeta Mi:	582-4433
Fundacion Guia Mi:	587-1677
Muhe den Dificultad:	583-5400
Telefon pa Hubentud:	131
Centro Kibrahacha:	588-3131
Stichting Bloedbank:	587-0002
Mary Joan Foundation:	588-9999
Koningin Wilhelmina Fonds:	582-0412

Cas Editorial



The Media Group
Magrietstraat #3
Oranjestad, Aruba
Tel: 583-1400 fax: 583-1444

Orario oficina:
Dialuna pa diabierna
8am – 5pm

Cuenta di banco:
CMB #22982600

E-mail
Redaccion: noticia@awemainta.com
Aviso: aviso@awemainta.com

Abonament: Afl 25,- pa luna

Director:
Victor "Toko" Winklaar
Victor R. Winklaar

Ademas di tabata un deportista extraordinario

Nel Harms, tabata un empresario inovativo y super-exitoso

Pa: Clyde Harms

SIMAN pasa tabatin entiero pa mi ruman Lionel "Nel" Harms. Den dos corant local mi a mira cu el a wordo recorda como un gran deportista.

Especialmente e editorial di mi amigo Jossy Mansur a conmove mi, pasobra mi ta corda cu Jossy tabatin un berdadero admiracion pa Nel tempo cu nos tabata hoben.

Aunke bunita y na nan lugar, e elogionan di Nel como deportista no ta bisa mucho di su legado como miembro di nos comunidad.

Nel a haci hopi pa su isla adoptivo cu semper el a stima. Awe mi ta recorda Nel, e comerciante.

Nel tabata un entrepreneur cu for di nada a crea e negoshi Harms Brothers cu a crea centenares di cupo di trabou y pa varios aña tabata entre e tres mas potentenan di nos isla. Nel tabata un berdadero inovador cu tabata pensa "outside the box".

E tabata busca solucion pa su problemanan comercial pafor di e normanan tradicional. Aki mi ta cita algun.

Un tempo su negoshi tabata rekeri comunicacion inmediato cu e bolsa di koffie na New York. Aruba no tabatin conexion telefonico directo pa resto di mundo. Hasta pa haci un yamada pa Corsou mester a yama un operadora p'e busca e conexion. Y despues mester a warda, tin bes oranan largo, p'e operadora por completa e yamada.

E solucion di e tempo ey tabata pa uza servicio "telex" cu tambe tabatin su problemanan.

Nel tabata sa cu na Bonaire sí nan a haya conexion mundial. Nel a cumpra un cas na Bonaire y a pone un oficina cu telefon.

Pa mas eficiencia Nel a huur un avioneta cu por a hib'e y trec'e asina cu e necesidad surgi. El a cuminsa uza e avioneta tambe p›e ehecutivonan di Harms Brothers bay Maracaibo for di unda nan por a bay Maicao, e curason di nan negoshi.

E tempo ey no tabatin tanto buelo entre Aruba cu Maracaibo manera awendia.

Pa transporta e koffie di Aruba pa Miami caminda Nel a habri un warehouse enorme, Nel a cumpra su propio bapor chikito cu el a yama Mario E. pa honra nos tata.

Despues el a dicidi di cumpra uno mas grandi pa hiba koffie Miami y trece carga Aruba y Bonaire. Mustrando su amor grandi pa su mama, el a nombra e di dos barco Catherine F. El a sigui uza Mario E. pa transporta cuminda di tortuga pa Tortola, BVI. Y asina a nace Arubon Shipping Co.

Cumprando Mercurius Trading, Harms Brothers a drenta comercio local como distribuidor di productonan renombra manera biña Banfi, cerbes Heineken y hopi otro.

Mercurius Trading tambe tabatin un fabrica di rum. Despues di hopi intento, Harms Brothers a drenta mundo di fast food restaurant cu Burger King den caya grandi.

Den su edificio e empresa a habri un "delicatesse" cu tabata bende cosnan manera keeshi Hulandes, chuculati gourmet Suisso, caviar Ruso, cosnan cu especialmente e turistanan Venezolano tabata gusta. Barato es, dame dos!

Tambe Harms Bros. tabata bende licor duty free y ciga cubano n'e pasaheronan di crucero.

Berdaderamente, Nel Harms tabata hopi mas cu un deportista extraordinario. Cuminzando cu nada mas cu un vision, el a crea un imperio comercial cu oficina na Aruba, Miami, Bonaire, San Martin, Venezuela.

Eventualmente, Nel a perde tur cos y el a muri un homber pober. Esaki ta un otro storia; Un storia tristo, casi increibel, pero aki no t'e lugar pa cont'e.

clydeharms@yahoo.com


Preparando pa bay Boneiro cu e avioneta di Harms Bros.


Edificio Harms Bros.prome di a habri oficialmente

Aurora Funeral Home

Cumana 76
Oranjestad,Aruba
Tel: 588-6699
Fax: 588-6698
Cel : 593-0857 / 560-1403

Señor ta mi wardador, mi'n tin falta di nada,
den cunucu di yerba berde. E ta pone mi sosega.
E ta hiba mi na awa trankil, pa mi bolbe haya forza.
Salmo:23.1

Cu inmenso tristeza na nos curazon nos ta participa fayecimento di:



Carline Pierre
Mihor conoci como "Tica"
*22-10-1979 - †02-01-2015

Acto di Entiero lo wordo anuncia despues

Polis a confisca van di John de Hasseth pa violacion di ley di trafico



AYERA mainta, polis a dicidi di confisca un van cu e ciudadano John de Hasseth, kende un tempo tabatin permiso pa core tour cu turista.
Pero for di basta tempo caba, autoridadnan di Dienst Transporte Publico (DTP) a constata cu John de Hasseth ta violando ley, unda e ta coriendo rond, pidiendo turista, cu su number T-71 y O-71, cu no ta su numbernan mas, pasobra DTP a revoca su permiso.
For di basta tempo caba Polis ta trata di hay'e y orden'e pa no sigui viola ley, pero John de Hasseth no ta haci caso.

Ayera mainta, el a ser descubri ta parkeer banda di Renaissance Convention Center y ey polis a drenta den accion, unda a cuminsa di tuma e van den beslag pa hib'e Warda di Polis na Balashi, cu manera menciona, e ta coriendo cu numbernan di auto cu no ta di dje.
Di acuerdo cu un vocero di DTP, John de Hasseth for di final di 2012, ta coriendo su van ilegalmente.
E no ta bin oficina di DTP pa renoba su vergunning, siendo DTP a mande 3 carta caba, e cartanan a bay aangetekend, pero ni asina e no tabata haci caso, ta manera John de Hasseth ta kere cu e si por para riba ley.

E no a haci caso di e cartanan y ora cu DTP ta haciendo su control, e ta haci bofon di e autoridadnan di DTP, pero ayera a logra pone man riba dje. E hiba e van pa Warda di Polis na Balashi, y tanten cu e no cumpli cu su papelnan, de Hasseth no por haya su van bek.
E no mag di haya su numbernan, esta T-71 ni tampoco O-71 bek, pero e mester busca un A-plaat pa bay cu su van. Y sigur no mag di transporta turista mas.

Mientras cu polis tabata bezig ta bay cu e van, un miembro di Grupo di 7, tabata insulta autoridadnan. Manera ta conoci, John de Hasseth ta forma parti di Grupo di 7, kendenan ayera tardi a organisa un di tanto manifestacionnan na Parlamento di Aruba, pa mustra miembronan di IPKO, kico ta pasando na Aruba.
No ta prome biaha cu John de Hasseth ta hay'e ta viola orden publico.


ESSENTIAL HEALTH SUPPLIES
TUR PRODUCTO PA CUIDA BO SALUD!
& Huur di Ekipo Medico


ABDOMINAL/LUMBAR SUPPORT
Mobilidad (Rolstoel, Kruk, Looprek) • Respiracion • Rehabilitacion
Cusinchi y AD Matrassen • Meñanan di Circulacion y di Diabetico
Terapia cu Friu / Cayente • Faha, Banchi y Sosten Ortopedico
Maternidad • Producto di Baño y hopi mas!
Caya Dr. J.E.M. Arends #17-A ehsaruba
Tel 297.587.0940 - info@essentialaruba.com - www.essentialaruba.com ehsaruba
NET DILANTI DI ENTRADA DI HOSPITAL!



Cumana 76
Oranjestad,Aruba
Tel: 588-6699
Fax: 588-6698
Cel : 593-0857 / 560-1403

Señor ta mi wardador, mi'n tin falta di nada,
den cunucu di yerba berde. E ta pone mi sosega.
E ta hiba mi na awa trankil, pa mi bolbe haya forza.
Salmo:23.1

Cu inmenso tristeza na nos curazon nos ta participa fayecimento di nos defunto stima:



Marina Croes-Webb
Mihor conoci como "Vuida di Jan Croes (Komies)"
*26-12-1937 - †03-01-2015

Ta invita pa acto di entiero cu lo tuma lugar diahuebs 8 januari 2015 pa 4'or di atardi na misa Santa Filomena na Paradera. Nos defunto stima lo ta reposa for di 2'or di merdia den misa. Despues lo sali pa Santana Pastoor Kranwinkel na Paradera.

Adres pa condolencia: Aurora Funeral Home, diaranzon 7 januari 2015 for di 7'or pa 9'or di anochi.



Cumana 76
Oranjestad,Aruba
Tel: 588-6699
Fax: 588-6698
Cel : 593-0857 / 560-1403

Señor ta mi wardador, mi'n tin falta di nada,
den cunucu di yerba berde. E ta pone mi sosega.
E ta hiba mi na awa trankil, pa mi bolbe haya forza.
Salmo:23.1

Cu inmenso tristeza na nos curazon nos, pero hopi agardecido pa tur cos cu nos querido tata, omo y welo a duna nos, nos ta participa fayecimento di:



Sr.Lorenzo Lamper
Ex-trahador di LAGO
Ex-miembro di Bucuti Yacht Club
Mihor conoci como "Padu of Chonyen"
*07-07-1928 †02-01-2015

E acto di entiero cu lo tuma lugar diaranzon 7 di januari 2015 pa 4'or di atardi na misa La virgen de Fatima na Dakota pa Santana di Catholico di Playa. For di 2 'or di merdia e restonan mortal di Lorenzo lo ta reposa den misa La virgin de Fatima Dakota.

Adres pa condolencia lo ta diamars 7 di januari 2015 na Aurora Funeral Home, Cumana 76.

Atraco riba un supermercado Chinees den Weststraat







TABATA dialuna anochi banda di 9or y 30, informacion a drenta na Central di Polis cu tin un atraco arma na un supermercado Chines den Weststraat. Aki dos atracador cu capuchon a drenta e negoshi cu arma di candela y comete e atraco. Algo a pasa, por ta nervicio cu un dado momento e arma a los un tira, cu a alcansa un di e Chineesnan.

Den prome instante a pensa cu e Chinees a wordo herida den cabez, pero a resulta cu e herida di e tiro di arma di candela a dal den su lomba.

Polis a haya e prome hulls benta den e lugar confirmando cu sigur un pistool a wordo usa varios biaha.

E dos atracadornan tabata cu regenjas color shinishi cu bandanan oranje cu geel segun testigonan.

Ora a caba di comete e atraco, e atracadornan a sali bay direccion pariba direccion di Topcar. Un buskeda grandi a cuminsa. Mas despues Polis canando den e area a bin topa den e area cu ta bay pa Spechstraat un shirt preto, handschoen y tambe mascarada.

Esey ta duna un indicacion mas sigur cu e atracadornan a core bay otro direccion.

Mientrastanto e First-Responder di Ambulance cu paramedico a yega n'e sitio y a cuminsa duna asistencia n'e victima.

Tras di cabez di e Chinees tabatin dos buraco. Na prome instante e personal di ambulance no tabata sa si nan ta herida di bala of agresion cu cabo di pistol.

Mas despues tog parce a confirma cu e buraconan ta di e bala cu a drenta sali pero no a penetra dirigi den e cabez.

Cuerpo Tecnico (TOD) a presenta y investigacion cu diferente departamento mas a cuminsa. Unidadnan di diferente districto tabata presente. Tambe K-9 Unit a presenta pa yuda busca e sospechosonan den e area.

No ta conoci si e anti-socialnan a bay cu algo.





Hulanda y Aruba lo evalua si tin interes pa organisa

Weganan Deportivo

entre e paisnan di Reino Hulandes



DURANTE un reunion cu recientemente a tuma lugar y na cua a participa Staatssecretaris di Deporte pa Hulanda y representantenan di e Comitenan Olimpico di Hulanda y di Aruba, a conclui e.o. cu ta bale la pena pa studia e posibilidad pa organisa un evento deportivo entre e paisnan cu ta forma parti di Reino Hulandes.

For di aña 1965 tabatin un evento deportivo, yama Koninkrijksspelen (Weganan di Reino), cu particularmente riba e islanan di Caribe Hulandes tabata sumamente popular.
Banda di e aspecto deportivo, e Weganan di Reino tabatin como meta tambe pa estrecha lasonan entre hobennan di e paisnan di Reino y pa stimula un intercambio di conocimento y experticio den deporte.

Varios t'e deportistanan hoben cu despues di nan participacion na Weganan di Reino a crece y bira atletanan estelar cu despues a bay forma parti di delegacionnan Olimpico di e diferente paisnan di Reino. Lamentablemente na aña 2010, cu e cambio di structura estatal di loke antes tabata Antiyas Hulandes, e Weganan di Reino no a wordo celebra mas na 2011 y despues di esaki tampoco no a wordo organisa.

Sinembargo semper a keda existi un interes di parti di e federacionnan deportivo, como tambe di e Comitenan Olimpico Nacional, pa por ofrece na deportistanan hoben e oportunidad pa enfrenta otro riba tereno competitivo.
Comite Olimpico Arubano y e Comite Olimpico Hulandes (NOC*NSF) p'e motibo aki ya pa algun tempo caba ta evaluando e posibilidad pa rebiba loke antes tabata yama Weganan di Reino. No den e mesun formato y kizas bou di un otro nomber, pero e esencia mester ta cu dentro di Reino Hulandes y atrabes di deporte ta crea oportunidadnan competitivo y pa siña conoce (y comprende) otro mihor.

Asina a tuma e iniciativa pa intercambia di idea cu e Staatssecretaris di Volksgezondheid, Welzijn en Sport di Hulanda, señor Martin van Rijn, y presenta di parti di COA y di NOC*NSF e ideanan tocante e evento.

A constata cu ta existi un cierto interes y cu lo mester evalua bon si e base ey ta suficiente fuerte y solido pa por garantisa un organizacion responsabel y duradero di e evento deportivo.
E evaluacion ta bay tuma lugar durante e aña aki. Asina cu tin mas informacion, e stakeholdernan lo topa bek na mesa pa dicidi tocante e proximo pasonan.

Presente n'e reunion tabata, fuera di Staatssecretaris Martin van Rijn y e Directeur Sport di e ministerio di VWS, Bart Zijlstra, Secretario General di Comite Olimpico Hulandes, Gerard Dielessen, y Secretaria General di Comite Olimpico Arubano, Nicole Hoevertsz.

Fundacion

Movemiento ta Bida a cuminsa cu su cursonan



FUNDACION Movemiento ta Bida ta cla pa start sali e aña aki cu su cursonan di fitness den e diferente districto na Aruba.
Mescos cu aña pasa lo tin e programma di "Go for Life" fitness programa cu lo dura 12 siman.
Nos lo ta na San Nicolas, Piedra Plat y Oranjestad. 5 Dia pa siman mainta for di 5.30 te cu 6.30 nos profesionalnan lo yuda bo build up bo condicion fisico y asina tambe mehora bo imune system.

Lesnan lo worde duna na San Nicolas na Gym di Prinses Christine School y nan Cuts & Curves na Savaneta.
Na Piedra Plat nos lo ta n›e gym di SVGA, Guilermo Trinidad y Eagle Beach. Pa loke ta Oranjestad e sitio a cambia y awor nan lo duna les den e sporthal di Colegio Arubano, Guilermo Trinidad y Eagle Beach.
Manera custumber lo tin diferente instructor cu lo duna entre otro: Core Training, Zumba, Interval Training, Fysio Fit y Aqua Fitness.

Tur prijs lo ta hopi abou p'asina tur hende por participa. Tambe ta posibel pa participa algun dia den siman so.
P›esnan cu ainda kier inscribi por pasa na oficina di FMTB situa den e edificio di IBISA na Frankrijkstraat. Por yama tambe via tel: 586-8651, 594-2546 y 592-6675.

Den fin di aña por ta cu bo a laga e curpa sufri un tiki, pero ban cuminsa aña 2015 acitivo hunto cu FMTB y su instructornan.
E aña aki nos ta cuminsa tambe cu "Exercise is Medicine" caminda lo controla tur participante durante 12 siman di training.

FMTB ta contento cu nan a ricibi equipo special pa haci diferente test y asina por monitor e progreso fisico di tur participante. "Go for Life" y participa pa bo tambe tin un curpa saludabel.



Training obligatorio

di e Pre Selecion Masculino di ASB ta continua diadomingo awor

ARUBA Softball Bond ta preparando un selecion masculino pa competi 25 pa 30 di maart proximo na Nassau, Bahamas den e prome campeonato oficial di ECASC reconoci y sanciona pa ISF. ECASC ta un confederacion di islanan den Caribe bou di 2 miyon habitante. Aruba tabata e iniciador tras di e idea aki cual a wordo concretisa na mei 2010. Presidente di ECASC, Burkett Dorset di Bahamas por cierto un gran amigo di dirigentenan di Aruba ta masha orguyoso cu Gobierno di Bahamas a duna tur aporte pa por realisa e competencia aki. Tin 8 isla cu a inscribi y esaki lo bira e prome competencia historico reconoci pa ISF entre islanan. Mundo ta compronde cu islanan tin talento, pero hopi biaha debi na recurso financiero no ta facil pa competi cu e grandinan rond mundo. Hustamente e idea aki ta pa islanan cuminsa midi nan nivel entre nan y e ganador di medaya di "oro" lo ricibi oportunidad pa representa Caribe den otro competencianan. Aruba Softball Bond kier recorda atletanan di pre selecion cu diadomingo awor 10am na veld di Rockets tin training obligatorio unda na final lo tin un reunion pa duna mas detayes y informacion y manera palabra desde october aña pasa. Trainingnan lo aumenta pa 4 bes pa siman. ASB ta conta cu bo presencia. Softball den pleno desaroyo.

Chris Romero di MEP:

COBRANSA di BBO & Health tax

recibo di Setar causando frustacion den pueblo

DEN luna di December e cobransa di Setar ta algo cu tawata hopi den discusion mey mey di pueblo. Pa ta specifico e cobransa tawata mustra algo cual den nos opinion ta inhusto mirando e ilustracion di BBO y Health tax riba e factura.
Si nos haci un comparacion entre un recibo di november 2014 cu ta ilustra un suma di 205 florin y uno di December, bo lo nota un diferencia di biaha. Remarcabel ta cu den e recibo di november 2014 Setar no a agrega BBO riba e suma aki. De facto den e suma ta inclui e suma di BBO caba. Loke a resulta den un sorpresa ta e hecho cu e recibo cu lo mester wordo paga den luna di januari 2015 ta mustra cu tanto e BBO y e Health tax ta aparece (riba e mesun suma di 205 florin) riba e recibo. Pues loke tawata mester ta inclui caba a resulta di bira un suma di 4% en total riba e servicio di comunicacion.
Nos tin entendi cu Setar lo ta paga alrededor di 3 miyon florin na belasting y cu esaki lo tin como efecto cu un suma di 5 miyon adicional lo mester bay wordo paga totalisando 8 miyon den caha di gobierno. Esaki mester wordo treci padilanti pasobra e no mester sosode di e forma aki nificando cu no tin hustificacion. E unico cos cu mester a wordo haci ta agrega e 1% di Health tax riba factura. Nos fraccion den pasado durante tratamento di e ley di "health tax" aki a señala cu gobierno no a percura pa informa comercio manera debe ser.

Pakico Hulanda kier tin un

"vinger in de pap"

AÑA 2015 a habri den Parlamento di Aruba cu reunion Tripartiet entre Aruba, Curaçao y Sint Maarten den cual varios tema a wordo trata den preparacion di e Reunion Interparlamentario di Reino (IPKO) cu ta tuma lugar e siman aki na nos Pais.
Un punto cu sigur ta wordo discuti riba dje t'e intervencionnan cu tabatin ultimamente den Reino den cual ta menciona KB, aanwijzing, supervicion di CFT y screening.

Di acuerdo cu Xiomara Ruiz Maduro, e intervencionnan sigur ta causa friccion, ya cu Paisnan cu ta autonomo den Reino ta supose di por goberna trankil sin wordo molestia pa otro y sigur sin cu Reino, referiendo aki na Hulanda, impone reglanan con pa hiba gobernacion na cada Pais. Pero 2014 sigur a demostra nos cu Hulanda no ta bay laga e Paisnan haci deshaci den gobernacion y a recuri na intervencion p'asina por tin un "vinger in de pap" den gobernacion di e otro Paisnan den Reino.
Pesey lo ta bon, segun Xiomara Ruiz Maduro pa nos para keto y puntra nos mes dicon Hulanda ta "molestia curpa" pa interveni n'e otro Paisnan autonomo den Reino, siendo cu na Hulanda mes nan ta man yen di problema y bou presion di Europa. Mester tin un motibo tras di cada intervencion y pesey durante e reunion di Tripartiet MEP ta trece e pregunta aki dilanti cu e peticion pa cada delegacion los di e puntonan cu lo wordo trata den IPKO, pensa riba e motibo pakico Hulanda lo kier tin un "vinger in de pap" den gobernacion di nan Pais.

Mester tin un motibo tras di cada KB, aanwijzing, CFT y screening

Un contesta riba e pregunta aki sigur lo mustra nos unda nos ta para awor como Pais autonomo den Reino y kico nos por spera e tempo nos dilanti den Reino Hulandes, Xiomara Ruiz Maduro a duna di conoce.



Di acuerdo cu analisis di Gregorio Wolff

Desigualdad na Aruba lo sigui crece

2014 Tabata Aña di Piketty y, manera hopi luchador social a proclame. Cu su buki «Capital in the Twenty-First Century» a ilustra e problema grandi aki, segun analisis haci pa Gregorio Wolff, ex-dirigente sindical.
Desigualdad ta un problema serio actualmente na mundo y ultimo tempo den seno di sindicatonan cu ta hiba un lucha pa mehora e situación di e clase trahador esaki t›e tópico cu mas ta ser discuti, specialmente na Estados Unidos y den paisnan di EU.
Un economista Frances, Thomas Piketty, hunto cu su team a haci investigacion riba e desigualdad na mundo y poni den un buki yama: "Capital in the Twenty-First Century". Básicamente su investigación haci na varios país ta duna e resultado R>G. R. t›e yega n›e nivel di trahador den un situación mihor.
Durante 2014 Gregorio Wolff a ilustra cu prueba cu e desigualdad ta creciendo y cu desigualdad no ta bao trahadornan. Na Aruba nos conoce e bestaansminimum, cual ta wordo defini como e suma di placa mensual cu ta necesario pa bo no cay den pobresa, esta esaki ta requerí como minimo pa biba den un forma aceptable ariba Aruba. Esaki ta ultimo cifranan di Departamento di Gobierno, CBS, for di juli 2013 pa april 2014.

E cifranan aki ta coresponde cu e salarionan den sector publico den schaal 8 y final di schaal 7, pues e masa grandi di trahador den sector publico ta bao e nivel aki.

Juli 2013	Aug- - 13	Sep- 13	Oct- 13	Nov- 13	Dec- 13	Jan- 14	Feb- 14	Mar- 14	Apr- 14
[redacted]									

resultado netto cu ta bin bek di capital/investment y G. t›e rate di e crecemento (producción y total entradanan). Según su investigación, R. (capital y e placa cu e ta produci) ta acumula mas liher cu G. (crecemento di producción y di total entradanan).
T›esaki ta crea e desigualdad grandi. Un buki cu economistanan renombra na US y EU a elogia hopi. Tambe a ricibi hopi atencion den mundo sindical. Na Aruba tin hende bruha cu tabata splica cu e desigualdad ta bao di trahadornan so. Nan ta mira e solución fácil pa kita di e trahadornan cu tin mas, nan a menciona den caso aki trahadornan den sector publico, cu esaki lo trece e igualdad. Nan ta pensa a-social, dor di no duna e trahador cu tin poco, mas, pa Greglorio Wolff a mustra tambe con e desigualdad ta sigui crece. Ora nos compara e SL (Salario Minimo) cu e BM (Bestaansmínimum) nos ta haya na inicio di Status Aparte SL tabata Alf. 925 ; BM Afl. 1543.(BM na 1986 reconstrui) Pues BM tabata 166% di SM Of SM tabata 60% di BM. Juli '14, SL Afl. 1,700,= y BM Afl. 4275,= BM 252% di SM of SM 40% di BM Pues Salario Minimo a baha te cu 40% di Bestaansminimum. Pues no tin nada otro di constata cu e desigualdad a crece enormemente. BM t'e entrada cu ta marca e pobresa of no-pobresa na Aruba.
Salario Minimo ya ta 40% di BM y ta sigui baha. Awor después di tur e medidanan di Gobierno, e desigualdad lo bira peor, t'e conclusion di Gregorio Wolff.

Reunionnan di IPKO ta sumamente importante

pa fortifica lasonan den reino

SEGUN sra Arends-Reyes e siman aki Aruba ta anfitrion di e reunionnan interparlamentario di paisnan den reino. Dialuna a cuminsa cu e reunionnan 'Tripartiet' hunto cu Curacao y Sint Maarten. Y desde diamars e reunionnan di IPKO hunto cu un delegacion grandi di 13 persona di Hulanda entre otro miembronan di Tweede Kamer y Eerste Kamer. E reunionnan aki semper ta sumamente importante pa motibo cu nan ta amplia ariba diferente topico cu ta 'biba' den e paisnan y cu kier pone atencion ariba nan. Semper e delegacionnan a sa di pone nan 'papernan' y discuti con pa coopera cu otro pero alavez con por siña di otro tambe. Y mas ainda intercambia idea cu otro pa asina por yega na conose e esfuersonan y metanan di cada pais mihor. Algun di e topiconan cu a ser trata durante e reunionnan ta e.o. Energia, Deporte, Hubentud, Enseñansa, 'Good governance', Constitucion, Cooperacion y Salubridad. Despues di cada reunion ta yega na diferente resolucion caminda cu cada parlamento lo urgi nan gobierno pa yega na acuerdo cu otro pa yega na e meta desea.
E reunionnan ta duna oportunidad pa fortifica e lasonan den reino cu tur e paisnan pa asina por yega na metanan comun na beneficio di cada pais.



Den 2015 creacion di mas energia alternativo

un di e tres prioridadnan di Gabinete Mike Eman II

AÑA 2015 ta priminti di bira uno yen di desaroyo, principalmente riba tereno di sostenibilidad. Pueblo y mundo lo mira con Aruba ta avansando riba e tereno aki. Esaki tabata un di e temanan cu Prome Minister Mike Eman a papia riba dje cu prensa di Aruba den e prome conferencia di prensa di Gabinete Mike Eman II di aña 2015.
Ademas di e proyecto di Solar Park na aeropuerto, cu ta un di esnan mas grandi cu tin den region, tin otro plannan pa ehecuta. Minister di Infrastructura hunto cu EcoTech ta trahando duro pa por yega na un acuerdo cu sushi di cas tambe ta bay wordo procesa via di e sistema di 'Waste to Energy' (W2E) cu EcoTech a introduci pa sushi industrial aña pasa. Un palabracion lo bay crea, segun Prome MInister Eman a bisa prensa, un situacion totalmente diferente di loke cu tin aworaki na dump.
E situacion di dump ta sigui un preocupacion pa Gabinete Mike Eman II, ya cu e ta completamente yen "y ta pone hopi presion riba nos medio ambiente". Si por maneha e sushi di cas via di e sistema di "waste to energy" no solamente e ta contribui na aumenta e cantidad di energia sostenibel cu ta ofrece na comunidad, pero lo resolve tambe un problema grandi di sushi.
E plannan di Gabinete Mike Eman II ta bay hopi mas leu, e mandatario a bisa, ya cu esaki ta e aña cu kier logra instala panelnan solar riba mayoria di scol na Aruba. E ta un plan ambicioso, pero cu lo tin su beneficionan hopi lihe. "Nos kier pa e proyecto aki bira un exito pa logra dos aspecto. Nos por logra e expansion di e capacidad di energia alternativa cu 7 pa 8% hunto cu e cantidad cu a logra caba na e parke solar di aeropuerto. Na mesun momento e ta permiti nos introduci airco na scolnan, principalmente debi cu awo ta bay bin cu Trai'merdia pa Scolnan Secundario. E proyecto ta un bunita combinacion pa logra esaki."
Gabinete Mike Eman I y II a pone como meta pa avansa riba tereno di creacion di energia alternativo. Asina a cambia entre otro e forma cu WEB ta produci awa y coriente den forma mas eficiente y den un tempo cortico tambe ta bini cu un tipo almacenahe di coriente extra den un sistema den profundo di lama. Pero tambe ta sigui cu e plan pa bini cu un di dos Parke di Molina na Urirama.
Creacion di energia di un forma sostenibel ta un di e tres puntonan cu Ministerio di Asuntonan General, Innovacion, Desaroyo Sostenibel y Ciencia ta bay concentra riba dje den aña 2015, den coordinacion cu otro Ministerionan.



Minister Sevinger:

Edificio di DIMAS y DAO ta un edificio bunita



Amplio y adecua pa dos departamento importante pa Pais Aruba

DEPARTAMENTO di Integracion, Maneho y Admision di Stranhero (DIMAS) y Directie Arbeid en Onderzoek (DAO) a haya bishita di Ministernan Benny Sevinger y Paul Croes dialuna 5 di januari mainta tempran. E edificio, unda antes tabata sede di Oficina di Belasting, a wordo renoba totalmente transformando e den un edificio moderno, amplio y adecua pa servicio na clientenan di e dos departamentonan importante aki pa Pais Aruba.

Minister di Desaroyo teritorial, Infrastructura y Integracion Sr. Benny Sevinger a splica cu "tabata tin hopi discusion cua departamento ta bay ubica den e edificio aki. Tabata tin hopi departamentonan cu kier a haya e edificio aki y ainda tin di nan cu kier e edificio." E Minister encarga cu Integracion a splica cu e no tabata un proceso facil. A haci hopi investigacion pa determina cua departamentonan ta bay uza e edificio, pero tambe a haci hopi investigacion pa determina e viabilidad pa renoba e edificio.

"Tabata tin hopi investigacion cu a wordo haci riba e riba e skelet di e edificio, e structura di e hero, e vloernan. Den e proceso ey tabata tin un candela, cu a haci cu nos mester a yama expertonan di Hulanda bolbe haci investigacionnan riba e beton pa tur cos ta bon," Minister Sevinger a splica. Una bes cu a duna luz berde pa cuminsa, construccion a cuminsa na 2013 y a tuma un poco mas di 1 aña pa termina. Mei Mei di 2014 e construccionnan a keda termina y DAO y DIMAS a cuminsa prepara pa drenta e edificio.

Construccion riba un edificio existente ta trece e posibilidad cu cosnan no por premira por sosode. No ta tur ora por tene cuenta cu tur cos. Pa e motibo aki mes, Sr. Sevinger ta splica cu "den tur proyecto tin loke nos ta yama un onderhoudsfase, cu por lo menos e ta 3 luna tin biaha 6 luna, cu e contratista mester keda mantene cosnan cu por bay fout inicialmente, e mester keda vigila kico a bay malo y den e caso aki, nos u'no por bisa nada otro cu den e edificio aki, esey ta e caso." Una bes cu DAO y DIMAS a drenta e edificio a constata cu tabata tin problemanan cu no a premira y a haci e ahustenan necesario pa remedia esaki. Minister Sevinger: "Expertonan a haci mas o menos 70 test riba e edificio: calidad di aire, calidad di e structura, di sistema di awa etc." Di e 70 testnan cu a haci, na final tur a sali bon y asina a duna OK pa e edificio a keda declara adecua pa uzo di e servicionan publico. E ministernan a haya un recorido di e edificio totalmente renoba y a haya un bon feedback di e empleadonan cu ta contento di por cuminsa aña 2015 den un edificio bunita, moderno y amplio, pa asina por duna e miho servicio posibel na nan clientenan.

Tanto Minister Sevinger como Croes a keda satisfecho di loke nan por a mira durante e recorido.

Parlamentario Jennifer Arends-Reyes

Aruba ta SOBRESALI den adelanto pa nos hubentud y muchanan



SEGUN sra. Arends-Reyes, Aruba ta enfocando ariba hopi facilidad pa mehora e calidad di bida di nos hubentud y muchanan. Recientemente Aruba a participa na e 'Kindertop' na Hulanda pa asina yega na diferente acuerdo. Tin algun reto cu e paisnan den reino a formula despues di e reunionan, entre otro pa involucra mayornan y tene mas contacto cu mayornan en general, crea bon lugar pa muchanan y hobennan pa asina nan por asisti despues di orarionan di skol. Aruba conose Traimerdia pa varios aña y awor a cuminsa cu e 'opvang' pa hobennan di skol secundario. Traha ariba e atraso den ICT/Tecnologia. Algun di e puntonan tambe cu a ser treci dilanti como sugerencia pa implementa ta pa ofrece mas workshop den e 'naschoolse opvangnan', ofrece mas facilidad pa desaroya talento pa medio di deporte. Pone mas enfasis ariba e 'individuo' den Enseñansa. Introduci Big brother/Big sister project, caminda cu hobennan ta haña un persona mayor pa conseha y guia e hobennan. Aruba ta sobresali den tur e puntonan aki pa motibo cu nos tin tur e proyectonan aki andando y ta cosechando exito pa nos muchanan y hobennan. Algun di e acuerdonan cu a yega na dje ta por ehempel; pa e telefon pa Hubentud ta mas conosi y accesibel pa nos hobennan. Aruba a bai un stap mas leu y conose un 'app' applicacion pa telefon. ATHA Aruba tambe lo percura pa un colaboracion mas estrecho pa otro organisacionan cu no ta di gobierno 'NGO's' pa yega na nos metanan como pais den reino pa hisa nivel di calidad di bida di nos hubentud y muchanan.

Reunion Interparlamentario a cuminsa

MEP a pidi 1 minut di silencio den Parlamento pa honra sr. Efrain de Kort

DIALUNA e reunionnan entre Parlamento di Aruba, Corsou y Sint Maarten a cuminsa, y lider di MEP, Evelyn Wever-Croes a cuminsa pidiendo un punto di orden, pa pidi un minut di silencio pa honra sr. Efrain de Kort kende a fayece dia 31 di december.
Evelyn Wever-Croes a splica e trayectoria di sr. de Kort, como co-fundador di partido MEP, como Minister di Finansa, miembro di Parlamento di Antiyas, miembro di Eilandsraad, miembro di Hunta Directiva di Banco Central, Presidente di Hunta Comisario di Utilities NV, y basa riba e trayectoria impresionante aki sigur tabat na su lugar pa Parlamentonan di Aruba, Corsou y Sint Maarten tene un minut di silencio.





RBC tambe ta sostene Plataforma Ley di Cacho cu campaña pa concientisa riba

"Cacho den cura, Ley e ta"

PLATAFORMA Ley di Cacho ta hasiendo un trabou excelente ariba e tereno di colaboracion entre gobierno, sector priva y NGO's pa promove cu doñonan di cacho ta mantene nan cacho responsablemente. E iniciativa a haya e sosten di RBC pa e meta noble cu e ta sirbi. Manera investigacionnan a demostra, cacho nan riba caya por bira un molester y un peliger pa nan ambiente. E cacho riba su mes no tin e voz pa proteha su mes y ta bira victima di circumstancia. Como entidad financiero RBC ta kere den e desaroyo sano di nos comunidad y ta aporta na causanan cualnan ta aporta na esaki. Pa subraya e voz di Plataforma Ley di Cacho, RBC ta un partner mas cu ta yuda den e proyecto aki pa trece mehoracion den mantencion di bestia di cas cu ta garantisa respet pe animalnan.

Pabien na GANADORNAN di Kooyman End of the Year Kids Campaign!

Recientemente, Kooyman a organiza campaña di fin di aña pa nos muchanan.
E campaña tabata encera, decora bala di kerstboom na un manera creativo y colga esaki den
kerstboom di Kooyman. Diferente mucha a participa na e workshop den luna di december
y a traha creacionnan hopi bunita y creativo. Por ultimo nos mester a escohe e ganadornan entre
tur e bunita creacionnan di e muchanan. Ganadornan a keda den nomber di: Deborah Richardson, Brandon Angela y tambe Jurrien de La Cruz. Masha Pabien!
Keda pendiente pa e siguiente FREE Kids workshop cu ta traha un mascarada pa temporada di Carnaval. Fecha ta, diasabra 17 di januari proximo na Kooyman. Check nos Facebook page: Kooyman Aruba of bishita nos website www.kooymanbv.com y inscribi bo pa e proximo FREE Kids workshop.
Pa mas informacion por tuma contacto cu Jaritza via 731.8881 of via Email: JCorrea@kooymanbv.com







Minister Paul Croes ;

Hubentud tin prioridad pa Reino Hulandes

MINISTER Paul Croes a mustra hopi satisfecho cu e Interparlementair KoninkrijksOverleg (IPKO) su prioridad ta dirigi riba hobenan den Reino. "Tur pais den Reino, esta Corsou, Sint Maarten, Hulanda y Aruba a dicidi pa pone Hubentud riba agenda parlamentario.
Esaki ta un señal positivo pa nos hobenan", asina e mandatario encarga cu e maneho di hubentud a expresa. Desde November 2013 Gabinete Mike Eman II, a tuma e desicion pa un Ministerio specificamente dedica na e desaroyo di hobenan na Aruba. E pre-fase di hubentud, esta infancia, ta haya contenido den e Tratado Internacional di Derechonan di Mucha. E aspecto di Hubentud mes den e Maneho Integral di Hubentud, unda e terenonan di Husticia, Salud, Educacion, Social y di Formacion ta inclui. "Aruba ta tumando pasonan positivo pa locual ta e maneho dirigi riba hobenan. For di hobenan cu problemanan husticial, hobenan cu retonan social y familiar, hobenan den educacion y tambe e formacion y desaroyo di hubentud, tur ta haña atencion adicional di Gabinete Mike Eman", Minister di Asuntonan Social y Hubentud a expresa. Tambe e aspecto di desempleo bao di hobenan tin atencion di Gobierno di Aruba. Durante IPKO, cada pais lo mustra e direccion cu cada uno a scoge pa asina pone e retonan di hubentud di nan pais den perspectiva.





Evento Chic di Reconocimento FOCUS su di 20 aniversario



UN di e eventonan mas spera y gusta pa sera un aña exitoso, t'e celebracion anual di revista Focus, unda cu ta duna reconocimento n'esnan cu a destaca den nan area personal y profesional. E evento a tuma lugar den e fabuloso House of Mosaic, unda cu e expertonan di e team di House of Mosaic a sa di entretene y acomoda tur e invitadonan den un ambiente super chic y glamuroso.

Como Focus Personahe e reconocimento a keda entrega n'e talentoso cantante Angela Croes, cu apesar di su raiznan di Spaña, e ta considera su mes como Arubiano.

Best Dressed Masculino, David Pieters y Best Dressed Femenino, Diana Mosher-Herrera, merecidamente ta ricibi e titulonan ey, ya cu simplemente nan ta impacta cu nan estilo unico, sea ta na un evento of trabou, nan sa di resalta nan gustonan exquisito di moda.

Como Fashionista Focus a scoge Lisbeth Thijsen, kende semper ta capta atencion pa su forma atrevi y peculiar di bisti, percurando pa semper e sinti'e liber y comodo.

E parti profesional tambe ta haya su debido atencion den e flamante y dinamica Shelby Maduro como Focus Ehecutivo, eherciendo e funcion di Senior Consultant Advisory na PwC Aruba.

Sin duda e grupo musical Buleria merece e premio di Revolucion di Aña, ya cu desde nan salida, nan ta cosechando exito total.

Y finalmente e premio di Focus Reconocimento Special a bay pa Mary Joan Foundation cu nan evento Pink Runway Show, unda cu un comision encabesa pa Rosa van der Biezen a prepara y ehecuta tur e eventonan pa recauda fondo p'e fundacion.

E team di Focus a haci entrega di un Reconocimento Special di 20 aniversario di revista Focus na su Directora, Aurora Dijkhoff, kende a gradici p'e bunita gesto aki.

Durante e anochi, e invitadonan a ricibi un trato VIP cu valet parking y sirbi cu e mihor variedad di bebida, exquisito hors d'oeuvre y musica formidabel.

Riba e mesun anochi Fernando Mansur y Angelo Tromp a inaugura 3 seccion nobo; Odeum Theater, The Opium Den y The Wine Room by House of Mosaic.



Marca e fecha riba bo kalender!

Academia Policial Watty Vos ta tene "**Open Dag**" riba Dia di Betico



ALGUN aña pasa Academia Policial Watty Vos, conoci tambe como Skol pa Polis a celebra e prome Dia di Famia Dia di Betico, esta dia 25 di januari.

Comunidad di Aruba a acudi masalmente n>e prome "open dag" aki, cual awor a bira un tradicion y un "stop" riba masha hopi hende nan ruta p>e celebracion di e dia aki.

E fecha ta keda manteni, y Skol pa Polis un biaha mas ta invita comunidad di Aruba pa marca e fecha riba nan kalender y reserva algun ora riba diadomingo, dia 25 di januari pa bishita Academia Policial Watty Vos na San Nicolas pa un dia unico.
E programa ta cuminsa 10or di mainta y ta sigui cu demostracionnan interesante te cu 3or di atardi.

Suzy Nadal ta invita pueblo di Aruba den nomber di henter Cuerpo Policial pa bin sera conoci cu e trabao di polis, den tur su facetanan. Ya caba trainingnan ta andando pa loke t>e demostracion di e diferente unidadnan manera "Mobiele Eenheid", K-9 y Motor Unit.
Loke sigur no ta falta riba e programa t>e asina popular Escena di Crimen (Crime Scene Investigation – CSI), unda cu nos muchanan ta wordo invita pa resolve e crimen cu a tuma lugar den un escena y asina ricibi nan certificado di detective honorario.

Manera ta tradicion caba, Dia di Famia di Skol pa Polis tin algo pa tur hende. Tur esnan interesa pa cuminsa un carera cu Cuerpo Policial y diferente otro departamento cu ta resorta bao di Ministerio di Husticia tambe ta invita pa pasa un rato y papia cu esnan presente y combersa tocante e estudio necesario y kico nan trabao diario ta encera.
Lo tin un bar y cushina bon surti cu snacks y bebida na prijs di famia. Keda pendiente pa un programa completo di e Dia di Famia di Skol pa Polis, cu lo wordo publica den corantnan, riba e diferente websitenan y riba e pagina di Facebook di Cuerpo Policial.

E-Post ta anuncia

E **ganadornan** di su campañanan di fin di aña

DURANTE e temporada di fin di aña E-Post a tene 2 campaña.
Pa cuminsa, tur cliente cu a ricibi paki di E-Post den luna di december y tambe esnan cu nan paki a yega Aruba durante e luna ey pero no a wordo entrega ainda a participa automaticamente den e tombola pa e sorteo di un 1 Samsung Smart TV y 1 Apple IPad mini.
E ganador di e Samsung Smart TV ta Robertico Maduro y e ganador di e Apple IPad mini ta Roland Arends.

E otro campaña tabata e "Wish List" riba e pagina di Facebook E-Post Aruba caminda tur fans por a skirbi nan "wished gift" pa asina haya e oportunidad pa gana e regalo cu nan tabata desea.
Pa por a participa tur persona cu a "like" e pagina E-Post Aruba mester a scohe un articulo riba cualkier website mericano, sea Amazon, E-Bay, Gap, Wallmart, Best Buy of cualkier otro na balor di maximo 100 dollar y pone den un comentario riba e pagina di Facebook e link di e articulo cu nan ta desea.
Na final di e campaña E-Post a hinka tur e nombernan di esnan cu a participa den un tombola y asina a saka e ganador di e campaña cual a resulta di ta Yuetao Li kende su "wished gift" tabata un Polaroid Cube HD di amazon.com.

E-Post ta duna pabien na tur e feliz ganadornan y ta gradici tur cliente pa nan sosten y confiansa y e Facebook fans pa nan participacion y entusiasmo. E aña aki, E-Post lo sigui brinda su servicio confiabel y na un prijs economico pa asina henter comunidad por tin acceso na productonan mericano unico y na un prijs atractivo. E-Post ta desea pueblo di Aruba un feliz 2015 y ta spera di por sigui conta cu e confianza di tur su clientenan. Esnan cu no conoce e servicio di online shopping por yama libremente na 528-7678 of bishita y like e pagina di Facebook E-Post Aruba pa haya mas informacion y pa asina por ta na altura di tur e campañan cu E-Post lo tin durante e aña aki.















Minister Alex Schwengle ta felicita

nos atletanan cu ta cosechando exito TRAS exito

MUNDO di deporte na Aruba y comunidad di nos isla en general por ta hopi orguyoso como cu nos deportistanan ta demostrando nan forsa y habilidadnan na un gran forma.
P'e Weganan Centro Americano y del Caribe (CAC) so, e cantidad record di 32 atleta a clasifica pa participa y den casi tur e nuebe deportenan cu Aruba a participa e atletanan a logra un resultado satisfactorio of a surpasa e expectativanan.
Minister dr. Alex Schwengle ta felicita henter e delegacion di Aruba cu a participa na CAC pa a keda na di 11 lugar, entre 32 pais, riba e tabla di posicion final. Esaki tabata e mihor resultado cu cualkier delegacion di nos isla a yega di logra entre competencianan cu Comite Olimpico Aruba a participa na dje cu un delegacion.
Den landamento sincronisa pa basta aña Aruba ta cosechando exito y e trend a demostra di ta uno creciente, unda cu nos isla chikito ta briya entre e grandinan. Tabata e biaha aki, esta na CAC, cu Anouk Eman y Kyra Hoevertsz kendenan a yega di conkista varios medaya na competencianan prestigioso manera US Open y Swiss Open, tabata un biaha mas e duet pa trece cas e medaya di brons den "duet liber" y nan a keda den e di 4 lugar pa "duet tecnico". Anouk tambe ta un hoben cu ta prestando hopi bon den su estudio y cu gran satisfaccion el a participa na Minister cu e falta menos di dos aña pa completa su masters.
Pa loke tabata e competencia di bowling, Kamilah Dammers no solamente a hunga un "perfect game", esta a tira 12 strike (300 pins total), pero tambe a sa di conkista e medaya di oro den e categoria individual y medaya di plata den e categoria masters. Nunca antes un atleta a hunga un wega perfecto durante CAC y Kamilah Dammers a marca historia y pone un record y ehempel pa otro atletanan di Centro America y Caribe purba di alcansa.
Den e deporte di "Vela", disciplina "Laser Radial", Philipine van Aanholt a logra un medaya di oro. Philipine originalmente tabata competi pa Corsou, pero actualmente ta riba Team Aruba y ta dunando un prestacion excelente. Entre e atletanan honra tabata un hoben cu no tabata parti di e delegacion di CAC, pero ta un personahe kende a pone su "stempel" riba e deporte di windsurfing mundialmente y for di su prome titulo mundial a sa di ta "unstoppable".
Alabes Minister dr. Alex Schwengle a invita e atletanan y a entrega un pintura na cada un como aprecio pa nan dedicacion den deporte y a expresa cu Sarah Quita sigur ta un di e role modelnan mas grandi cu Aruba a yega di conoce entre nos atletanan. Ademas di ta un atleta sublime - el a logra su di ocho titulo mundial den Freestyle Windsurfing na 2014, Sarah Quita tambe a sa di balansa su bida di deportista cu su bida como studiante y a caba su estudio na Hulanda recientemente.
Sarah Quita a conta cu 2015 lo bira un aña di competencia y di training pa perfeciona su tecnica y cu pa otro aña e lo sigui cu su masters.
Minister dr. Alex Schwengle a felicita tur e atletanan cu nan reconocimento bon mereci y ta desea nan y tur atleta di Aruba un aña 2015 excelente.